



## Deutsche Schule Helsinki

Deutsche Schule Helsinki - Kouluyhdistys Pestalozzi Schulverein Skolföreningen ry  
Malminkatu 14, FI 00100 Helsinki, Puh/Tel. +358 9 685065-0, [dsh@dsh.fi](mailto:dsh@dsh.fi), [www.dsh.fi](http://www.dsh.fi)

## Datenschutzerklärung

Datenschutz-Grundverordnung der Europäischen Union (DSGVO 679/2016) und  
nationales Datenschutzgesetz (*tietosuojalaki*, 1050/2018)

Stand: 29.9.2022

### 1. Für das Register verantwortliche Stelle

Kouluyhdistys Pestalozzi Schulverein Skolföreningen ry

(Deutsche Schule Helsinki / Helsingin Saksalainen koulu)

Malminkatu 14, 00100 Helsinki

+358 9 6850650

[www.dsh.fi](http://www.dsh.fi)

### 2. Kontaktperson

Joachim Bauer

Malminkatu 14, 00100 Helsinki

+358 9 6850650

### 3. Name des Registers

Vuokralaisten rekisteri („Register der Mieter“)

### 4. Rechtsgrundlage und Gründe für die Verarbeitung personenbezogener Daten

Zweck des Registers ist die Pflege von Kundenbeziehungen, wie z. B. Kommunikation mit den Mietern und Mietkundenabrechnung.

### 5. Dateninhalt des Registers

Folgende Daten der Registrierten können im Register verarbeitet werden:

- Name des Mieters
- Telefonnummer
- Kontonummer
- Postanschrift
- E-Mail-Adresse

### 6. Ordnungsgemäße Datenquellen

- von der betroffenen Person selber übergebene Daten und Informationen

## **7. Ordnungsgemäße Datenabgabe**

Die Daten werden nicht an Dritte abgegeben.

## **8. Datenübermittlung in EU- und EWR-externe Gebiete**

Personenbezogene Daten werden nicht in EU- und EWR-externe Gebiete übertragen.

## **9. Prinzipien des Registerschutzes**

a) Manuelles Material

Wird sachgemäß in der Schule aufbewahrt.

b) Datenverarbeitungssystem

Der Zugriff auf die Daten ist durch individuelle Benutzererkennung geschützt.

## **10. Recht auf Einsicht**

Alle Mietkunden haben das Recht, in ihre Daten einzusehen.

Auf die Einsichtsanfrage soll an Werktagen binnen 72 Stunden geantwortet werden.

## **11. Recht auf Berichtigung**

Registrierte haben das Recht, in ihren Daten Ungenauigkeiten und Fehler zu berichtigen, indem sie Kontakt mit der für das Register verantwortlichen Stelle aufnehmen.

Auf die Berichtigungsanfrage soll an Werktagen binnen 72 Stunden geantwortet werden.

## **12. Weitere Rechte der Registrierten**

Registrierte haben das Recht auf Beschwerde bei einer Aufsichtsbehörde, wenn sie der Ansicht sind, dass die Verarbeitung der sie betreffenden personenbezogenen Daten gegen die DSGVO verstößt.

Registrierte sind berechtigt, die Entscheidung über ihre Angelegenheit dem Datenschutzbeauftragten zu überlassen. Postanschrift des Datenschutzbeauftragten:

Tietosuojavaltuutetun toimisto, PL 800, 00521 Helsinki